

LE MASQUE DE TUTEPOGANUI

Emission du 18 décembre 2020

Le masque de Tutepoganui aurait pour origine l'archipel des Tuamotu et plus particulièrement de l'île de Hikueru. Il fut rapporté par Eugène Auguste Charles Caillot en 1900. L'historien français ayant parcourus les îles marquises, Tuamotu et de la société récolta une mine de découvertes qui lui permit de publier à partir de 1909, ses études sur l'histoire de la Polynésie.

L'objet, creusé dans du bois de cocotier, mesure 46x31x31 cm et orné d'imitations en bois de nacres, aurait été sculpté par des mangareviens.

Ce qui fait la particularité du masque c'est qu'il s'agit d'un objet contemporain ayant subi l'influence européenne et religieuse des missionnaires, mêlant ainsi nos cultures ancestrales polynésiennes au théâtre occidental.

Plus tard Mr Caillot en fit don au frère Alain (Joseph Guitton). Ce Catholique arrivé à Tahiti en 1879, vouant sa vie à l'éducation au sein l'école des frères, avait consacré une pièce de l'école à un musée d'ethnographie et d'histoire naturelle, constitué d'objets polynésiens.

Ce n'est qu'en 1917 que le frère Alain en fera don à son tour au musée de Papeete puis il sera de nouveau transféré au Musée de Tahiti et des îles.

Le masque était porté par les pêcheurs pour raconter des légendes du roi de la mer Tutepoganui. Les villageois se réunissaient autour d'un feu, sur la place principale du village à la tombée de nuit, sur un fond musical de gros tambour, rajoutant ainsi un air dramaturgique au récit.

La pièce de théâtre raconte que Tutepoganui, sorti du Ruahatu (profondeur des mers), accompagné de tous les coquillages. Il était venu sur l'île de Vavau pour ordonner Tohoropuga qui avait déserté la mer, de délivrer ses sujets, la tortue et la baleine. Tutepoganui rencontre alors Hina, accompagnée de son chien, qui lui conte sa mésaventure. Cette dernière pourchassée par son mari Tuna fut sauvé par Maui qui trancha la tête de la bête. Hina devint la femme de Maui mais celle-ci tomba amoureuse du beau Ri. Alors Maui, rempli de colère, transforma Ri en chien et abandonna Hina. Elle vécut ainsi seule avec son chien. Tutepoganui attristé pour Ri, quitta la terre après avoir grâcié Tohoropuga et le peuple de la terre pour avoir délivré ses sujets.

Fare Rata, la Poste de Polynésie française, est heureuse de pouvoir à son tour, vous conter la légende de Tutepoganui et de son mystérieux masque.

THE MASK OF TUTEPOGANUI

Issue: December 18th 2020

The mask of Tutepoganui is said to have originated in the Tuamotu archipelago and more particularly in the island of Hikueru. It was reported by Eugène Auguste Charles Caillot in 1900. The French historian who travelled the Marquesas Islands, Tuamotu and society islands collected a mine of discoveries which allowed him to publish from 1909, his studies on the history of Polynesia.

The object, made from coconut wood, measures 46x31x31 cm and decorated with wood imitations of mother-of-pearl, would have been sculpted by mangarevan people.

What makes the mask special is that it is a contemporary object that has undergone the European and religious influence of the missionaries, thus mixing ancestral Polynesian cultures with western theatre.

Later Mr Caillot donated it to Brother Alain (Joseph Guitton). This Catholic, who arrived in Tahiti in 1879, devoting his life to education at the brothers' school in Papeete, had dedicated a piece of the school to a museum of ethnography and natural history, made up of Polynesian objects.

It was not until 1917 that Brother Alain donated it to the Papeete Museum and then it was transferred to the Tahiti and Islands Museum.

The mask was worn by fishermen to tell legends of the king of the sea Tutepoganui. The villagers gather around a fire, on the main square of the village at nightfall, on a musical background of big drum, thus adding drama to the story.

The play tells that Tutepoganui, went out of the Ruahatu (depth of the seas), accompanied by all the shells had come to the island of Vavau to order Tohoropuga who had deserted the sea, to deliver his subjects, the turtle and the whale. Tutepoganui then meets Hina, accompanied by his dog, who tells him his misadventure. Hunted by her husband Tuna, was saved by Maui who cut off the head of the beast. Hina became Maui's wife but she fell in love with the beautiful Ri. Then Maui, filled with anger, turned Ri into a dog and abandoned Hina. She lived alone with her dog. Tutepoganui grieved for Ri, left the earth after having pardoned Tohoropuga and the people of the earth for having delivered his subjects.

Fare Rata, the Polynesian Post Office, is happy to be able to tell you the legend of Tutepoganui and its mysterious mask.



SPÉCIFICATIONS

- **Format / Size** : 26x36 (100F)
- **Planche de / Sheets** : 25 timbres / 25 Stamps
- **Tirage / Print run** : Visuel / Face value (100F) : 30 000 dont 10 000 Métropole
- **Enveloppe 1^{er} jour / First day envelope** (180F) : 900 dont 400 Métropole
- **Procédé imprimerie / Printing** : offset
- **Crédit photographie** : Collection : Musée de Tahiti et des Îles - Te Fare Manaha / D. Hazama
- **Réalisation maquette / Production** : FARE RATA 2020

L'émission premier jour aura lieu au Centre Philatélique de Faa'a aéroport - immeuble Taa Rata et à la Poste de Papeete le 18 décembre 2020. Une enveloppe 1^{er} jour sera mise en vente ce jour-là.

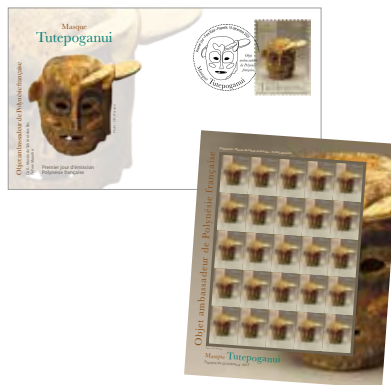
December, 18th, 2020 issuing day at the Philatelic Centre of Faa'a airport - Taa Rata building and Papeete Post office. A "first day" cover to be placed on sale that day.

Circulaire philatélique - Circular for stamp collectors - N°2020/11

Fare Rata, la poste du fenua



DÉSIGNATION	Nombre Quantity	Valeur Unitaire Unit price	TOTAL
Timbre-Poste : « Le masque de Tutepoganui » Stamp: "The mask of Tutepoganui"		100 F	
Enveloppe 1 ^{er} jour : « Le masque de Tutepoganui » First day cover: "The mask of Tutepoganui"		180 F	
		TOTAL	



NOTE

Le Centre Philatélique tient à informer les philatélistes que pour tous paiements par chèques bancaires domiciliés «Hors territoire», des frais bancaires seront applicables.

The Philatelic Centre informs philatelists that bank charges will apply additionally for all cheques issued out of French Polynesia.

VOTRE MODE DE PAIEMENT / YOUR PAYMENT FORM

- Chèque postal ou bancaire / Post office cheque or bank cheque
 Carte de crédit / Credit card Autres / Others

- Mastercard  Eurocard  Visa  Amex 

N° de carte / Charge card number :

Chiffre de sécurité* : _____ Date d'expiration : _____
 CW number* Expiration date

Signature autorisée / Authorized signature : _____

TAUX DE CHANGE

1000 F. CFP = 8,38 Euros

* Les trois derniers chiffres figurant au dos de votre carte Mastercard, Eurocard ou Visa ou le numéro à quatre chiffres figurant devant votre carte American express.

* Three-digit code printed on the back of the card for MasterCard, Eurocard and Visa. Four-digit code printed on the front side of the card for American Express.

NOM ET ADRESSE (en lettre capitale) / NAME AND ADDRESS (in block capitals)

BON DE COMMANDE À ADRESSER À / ORDER VOUCHER FORWARD IT TO

CENTRE PHILATÉLIQUE - FARE RATA
 Immeuble TUA RATA - Faaa aéroport - 98704 Faaa - Tahiti - Polynésie française
 Tel : (689) 40 41 43 35 - Fax : (689) 40 45 25 86
 www.tahitiphilatelie.pf - phila@farerata.pf

PROCHAINE ÉMISSION

- 500 ans du passage de Magellan en Polynésie
- Valeur : 1 TP à 500F
- Emission : 22 janvier 2021

